

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 51 (1957)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Ein tag - ein Traum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

die Schläfer erwacht sind und den feierlichen Klängen lauschen können. Ihr Gehörlosen spürt wohl das Dröhnen der Neujahrglocken, aber die Turmmusik dringt nicht in eure Stille. So lest denn, was sie verkündet:

Der du stark die Sterne lenkst,  
daß sie ihre Bahnen fliegen,  
der du nichts als Liebe denkst:  
Lass uns nicht am Boden liegen,  
der du Kraft zum Kämpfen schenkst,  
laß uns Gram und Leid besiegen.

Mach uns fest in Sturm und Graus,  
laß in schwerer Nöte Ringen,  
durch zerwühlter Welten Braus,  
uns wie selige Kindlein singen —  
wollest endlich uns nach Haus  
in die ewige Heimat bringen.

Gustav Schüler

## Ein Tag — ein Traum

Die Sonne ist hier nur ein roter Ball. Sie steht wie ein Tagmond am grauen Himmel. Häuser und Bäume sehen aus wie Dinge aus einem Traum. Sie sind hinter einem feinen Schleier verborgen. Nebel über England, Nebel über London! Herrlicher, durchsichtiger Herbstnebel. Alles sieht aus wie ein Märchen. Ich selber lebe in einem Märchen.

Ich gehe durch den Park: Weite Felder, Bäume mit herbstlichem Laub, Hunde, die sich jagen. Das ist ein englischer Park. Nicht schöne Blumenbeete, rund oder oval, geschnittene Hecken und frisch gestrichene Bänke, wie bei uns. Sondern Weite, natürliche Baumgruppen, selten ein Reiter, stundenlang keine andere Begegnung. Plötzlich taucht ein graues Gemäuer aus dem Nebel. Ein altes Schloß, Spitzbogen und schwere, eichene Türen. Alles gespenstisch, verlassen. Ich kann mir vorstellen: Im nächsten Moment wird die Türe sich öffnen. Eine Frau wird herauskommen, mit langem, weitem Gewand, eine Spitzhaube auf dem Kopf, ein wallender Schleier daran. Ein winziges weißes Hündchen wird an ihr empor springen und bellen.

Nein, niemand ist da, nur ich und mein alter, plumper Hund. Ich gehe weiter und träume weiter. Joringel aus dem Märchen kommt

auf mich zu. Er trägt die seltene blaue Blume in der Hand. Er will Jorinde erlösen. Sie sitzt im Schloß. Eine Hexe hat sie gefangen und in einen Vogel verwandelt.

Warum lebe ich wie in einem Traum, wenn ich in England bin? Ich weiß es nicht. Ich will es nicht ergründen. Ich gehe über die weit geschwungene Brücke: Waterloo-Bridge. Ich schaue flußabwärts. Das weite, wilde und kühle Meer ist nicht fern. Ich kann Flut und Ebbe, Steigen und Sinken des Wassers mitten in London wahrnehmen. Flußaufwärts sehe ich gerade noch die zierlichen Türmchen und Spitzen des englischen Parlamentes: Westminster, halb verschwommen im silbernen Nebel. Das einzige Lebhaftes im Bild: Ein knallroter, zweistöckiger Autobus, der über die Brücke in die City rollt.

Später wandere ich verloren durch Soho. Das ist ein Teil dieser Riesenstadt. Ich liebe es, durch die engen Straßen in Soho zu gehen, bis ich nicht mehr weiß, wo ich bin. Dort ein Haus mit schwarzen Balken. Es sieht aus, als wäre es schon vier- oder fünfhundert Jahre alt. Ein Traum folgt dem andern. Bin ich wirklich ich? Oder lebte ich vor vielen hundert Jahren in dieser Welt? Manchmal schlüpft man aus seinem Gewand. Manchmal gar aus seinem Körper, aus seiner Zeit, aus seiner Welt. Nachher fühlt man sich frisch, wie nach einem Bad. Man kommt langsam zurück, zu sich selber, zu seiner Welt, in seine Haut. Aber die eigenen Handschuhe haben einen fremden Geruch. Das eigene Haus sieht fremd aus. Abends setze ich mich nicht in den gewohnten Stuhl. Ich betrachte meine Hände. Sie sehen durchsichtig aus. Dann schaue ich lange in den Spiegel. Ich lege die kühlen Fingerspitzen an meine Schläfen. Ich schaue mir selber in die Augen und frage: Bin ich das? Bin ich's nicht?

Und — es war nur ein nebliger Tag in London . . .

A. O-M.

## Notizen

In den Vereinigten Staaten von Nordamerika soll es 7,5 Millionen Geisteskranke geben.

Geisteskrankheit — Zeitkrankheit. Oder Zeitungskrankheit! Denn wer tagtäglich die Zeitungen liest, läuft Gefahr, den Verstand zu verlieren.

\*

Farbige Zigaretten werden Mode: blaue, grüne, rote usw., die zum Kleid passen.